- 2-02-1987
Vandermeulebroecke
Transmis à M.
Overgezonden aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 januari 1987 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Wetenschapsbeleid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "met betrekking tot de valorisatie van het onderzoek", heeft op 22 januari 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Politique scientifique, le 16 janvier 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la valorisation de la recherche", a donné le 22 janvier 1987 l'avis suivant :

Gelet op de zeer korte termijn waarin om het advies wordt gevraagd, beperkt de Raad van State zich tot de opmerkingen die hierna volgen.

I. VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1. Met een oogmerk van valorisatie van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, organiseert het ontwerp een stelsel van renteloze terugvorderbare voorschotten ten bate van de universitaire instellingen, bepaalde andere instellingen van het hoger onderwijs en de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat die acties voor de valorisatie van de onderzoeksresultaten opzetten. Met name wordt steun verleend, naar luid van artikel 3, voor de octrooineming, de uitvoering van marktonderzoeken en haalbaarheidsstudies en de opstelling van ondernemingsplans.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het ontwerp moet gezien worden als de uitvoering van een in de Begroting van de diensten van de Eerste Minister met betrekking tot het Wetenschapsbeleid in te schrijven krediet, onder de vermelding "Voorschotten met het oog op de valorisatie van het onderzoek" (art. 01.16).

.../...

Aan de Raad van State is tevens meegedeeld dat de in het ontwerp bedoelde kredieten niet behoren tot die waarin is voorzien door of krachtens het meerjarenplan bedoeld in artikel 82 van de herstelwet van 31 juli 1984.

Volgens de aanhef moet het ontwerp - uiteraard in zover het begrotingskrediet wordt goedgekeurd - zijn rechtsgrond ontlenen aan artikel 29 van de Grondwet naar luid waarvan de uitvoerende macht, zoals zij door de Grondwet is geregeld, bij de Koning berust.

Bij herhaling heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, op redelijkheidsoverwegingen aanvaard dat het genoemde grondwetsartikel de Koning toestaat, bij afwezigheid van reglementering, de maatregelen vast te stellen die voor de uitvoering van de begroting nodig zijn. Het ligt voor de hand dat die maatregelen binnen de grenzen van de gewone verordeningsmacht moeten blijven.

In artikel 4 van het ontwerp is gesteld dat de bedoelde kredieten, met uitzondering van die welke aan de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat worden toegekend, gezien over een periode van drie jaar, verdeeld zullen worden "met verwijzing naar de communautaire sleutel".

Volgens de gemachtigde ambtenaar wordt daarmee bedoeld dat de kredieten, over de gestelde periode gezien, tussen de in artikel 2 genoemde onderwijsinstellingen verdeeld zullen worden in een verhouding van vijfenvijftig ten honderd voor de Vlaamse Gemeenschap en van vijfenveertig ten honderd voor de Franse Gemeenschap, naar het voorbeeld van hetgeen in artikel 6 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot her-

.../...

vorming der instellingen is bepaald. Door de gemachtigde ambtenaar is eraan toegevoegd dat de verdeelsleutel een essentieel gegeven van de ontwerp-regeling is.

Buiten betwisting is dat de in het ontwerp bedoelde kredieten, nationale gelden zijn, betrekking hebbende op het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek dat buiten de bevoegdheidsverdeling tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten is gehouden. Mocht in de loop van het beoogde valorisatieproces het gesteunde wetenschappelijk onderzoek de aard van een toegepast wetenschappelijk onderzoek verwerven, dan nog zou zich geen bevoegdheidsprobleem voordoen vermits uit het arrest van 25 februari 1986, rolnummer 12, van het Arbitragehof mag worden afgeleid dat ter zake van het economisch beleid de nationale overheid een eigen bevoegdheid heeft behouden, parallel aan die van de Gewesten, voor zover - zoals in het ontwerp - de steun verleend wordt met nationale middelen, door nationale instellingen en met het oog op de bevordering van de nationale economische ontwikkeling.

De toekenning van nationale gelden is principieel onderworpen aan de grondwettelijke bescherming van de regel van gelijkheid voor de wet (artikel 6 van de Grondwet). Met dat grondwettelijk voorschrift is in strijd, de regel naar luid waarvan een onderscheid wordt gemaakt, individueel of groepsgewijs, al naar de instelling welke op overheidssteunverlening aanspraak maakt, tot de ene dan wel tot de andere Gemeenschap wordt gerekend.

De Koning kan dan ook in artikel 29 van de Grondwet niet de bevoegdheid vinden om het boven vermelde begrotingsartikel op die rechtsongelijke wijze te doen uitvoeren.

.../...

De conclusie is bijgevolg dat de bepaling van artikel 4 in het ontwerp niet kan aangehouden worden. Indien zij substantieel is voor de ontworpen regeling, dan is deze in haar geheel zonder rechtsgrond.

Het verder advies moet met dat uitdrukkelijk voorbehoud worden gelezen.

2. Al meermaals heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, kunnen vaststellen dat met een verwijzing naar een begrotingsartikel, tot regeling van een aangelegenheid die tot het wetenschapsbeleid behoort, toepassing wordt gemaakt van de uit artikel 29 van de Grondwet afgeleide bevoegdheid van de Koning.

De Regering moet zich ervan bewust zijn dat dergelijk procédé van regelgeving geen systeem mag worden, in welk geval - de begrotingswet geen normatieve draagwijdte in de eigenlijke betekenis van het woord hebbende - het aanleiding zou geven tot de ontwikkeling van een zelfstandige verordeningsmacht in hoofde van de Koning, op een domein waar die zelfstandige verordeningsmacht niet aanwezig is.

Ter eerbiediging van de grondwettelijke verdeling der bevoegdheden is het dienvolgens sterk geraden bijvoorbeeld de essentiële regelen van het wetenschapsbeleid in een kaderwet samen te brengen ten einde de Koning in staat te stellen om, met passende rechtszekerheid, de bedoelde aangelegenheid nader te regelen.

3. Aan de Raad van State, afdeling wetgeving, wordt door de adviesaanvraag niet de tijd gelaten om voor het gehele ontwerp passende tekstvoorstellen te doen.

Het mag hier volstaan erop te wijzen dat vooral de Nederlandse tekst van het ontwerp aan een grondige herziening toe is.

.../...

II. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Men leze : "Koninklijk besluit tot valorisatie van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek".

Aanhef.

De verwijzing naar het begrotingsakkoord dient de verwijzing naar het advies van de Raad van State vooraf te gaan.

Artikel 1.

Naar luid van de artikelen 1 en 3 kunnen aan de in artikel 2 nader gedefinieerde instellingen "renteloze terugbetaalbare voorschotten" worden toegekend.

Volgens het verslag aan de Koning zijn de voorschotten slechts terugbetaalbaar "ingeval de valorisatie succesvol" is.

Die toelichting is duidelijk geïnspireerd op de bepaling van artikel 25, eerste lid, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, luidend als volgt :

.../...

"Voor de uitgaven betreffende het onderzoek naar of de uitwerking van prototypen van nieuwe produkten of nieuwe fabricageprocédés kunnen aan elke natuurlijke of of rechtspersoon van publiek of privaat recht, renteloze voorschotten, terugvorderbaar zodra de uitwerking van het prototype, het produkt of het nieuwe procédé aanleiding zal gegeven hebben tot een rendabele industriële of commerciële exploitatie, toegekend worden door de bevoegde Ministers tot beloop van 80 pct. van de met dit doel gedane of te verrichten uitgaven".

Indien het de bedoeling is op de in het ontwerp bedoelde voorschotten een zelfde of vergelijkbare regel van terugbetaling toe te passen, dan dient het ontwerp in de passende zin te worden aangevuld.

Voor het overige leze men in artikel 1 :

"... kunnen, voor 1987 en de vijf jaren eropvolgend, aan de universitaire instellingen, de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en de industriële hogescholen renteloze terugbetaalbare voorschotten worden toegekend ter ondersteuning van acties tot valorisatie van de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek".

Artikel 2.

Als wetenschappelijke inrichtingen van de Staat worden aangemerkt "de instellingen waarop het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat van toepassing is".

Mocht ten tijde van de vaststelling van dit besluit in ontwerp, de lopende hervorming van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat doorgang hebben gevonden, zal de tekst - zo nodig - hoeven te worden aangepast.

.../...

Artikel 3.

In het tweede lid wordt bepaald dat de "voornoemde voorschotten maximum 80 % van de vastgelegde uitgaven kunnen dekken, de overblijvende 20 % zijn ten laste van de instelling die de tegemoetkoming aanvraagt". Het verslag aan de Koning is hiermee niet in overeenstemming aangezien er gesteld wordt dat de tegemoetkoming "80 % zal dekken" van alle gedane uitgaven. Dit laatste schijnt niet de bedoeling te zijn. In artikel 1 wordt immers bepaald dat de renteloze voorschotten slechts kunnen toegekend worden "binnen de perken van de daartoe bestemde begrotingskredieten".

Uit het verslag aan de Koning blijkt nadrukkelijker dan uit de tekst zelf van het ontwerp, dat de steunverlening alleen geldt voor de uitgaven in verband met de inschakeling van gespecialiseerde bureaus voor octrooineming, de uitvoering van marktonderzoeken en haalbaarheidsstudies en de opstelling van ondernemingsplannen.

Onverminderd die opmerkingen en rekening houdend met de opmerking welke onder artikel 1 met betrekking tot het terugbetaalbaar karakter van de voorschotten is gemaakt, kan men artikel 3 redigeren als volgt :

"Artikel 3.-

De voorschotten strekken tot financiering van de in het kader van een valorisatie-actie gedane of te verrichten uitgaven, die de octrooineming, de uitvoering van marktonderzoeken en van haalbaarheidsstudies en de opstelling van ondernemingsplannen betreffen.

De voorschotten kunnen maximum 80 % van de gedane of te verrichten uitgaven dekken; de overblijvende 20 % zijn ten laste van de instelling die de voorschotten aanvraagt.

.../...

Deze zijn terugbetaalbaar indien de valorisatie van de onderzoekresultaten tot een rendabele industriële of commerciële exploitatie aanleiding heeft gegeven".

Artikel 5.

Dit artikel bepaalt door wie de aanvragen om tegemoetkoming worden ingediend bij de Minister van Wetenschapsbeleid.

Luidens het verslag aan de Koning betreft het een "procedure" die als doel heeft de instellingen ertoe aan te sporen een eerste interne beoordeling en een eerste selectie van de projecten door te voeren en daarbij slechts de projecten in aanmerking te nemen die tot de beste resultaten kunnen leiden.

De tekst van het ontwerp bepaalt enkel dat de autoriteiten van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en de industriële hogescholen door het Hoofd van de inrichting, respectievelijk de Directeur van het instituut, "op de hoogte gebracht worden" van de aanvragen. Men kan dan ook moeilijk gewagen van een "procedure".

In het ontwerp is voorts geen bepaling opgenomen die betrekking heeft op de "beheercel" die de dossiers inhoudelijk zal behandelen en administratief volgen "conform de maatregelen goedgekeurd door de Regering" (zie verslag aan de Koning).

Ten slotte dient het woord "autoriteiten", dat tweemaal voorkomt, telkens vervangen te worden door de vermelding van de persoon die wordt bedoeld.

.../...

Artikel 6.

Naar luid van dit artikel is het "gebruik" van de tegemoetkoming het onderwerp van een overeenkomst, die wordt gesloten tussen de Minister van Wetenschapsbeleid en de begunstigde instelling. In het verslag aan de Koning wordt evenwel gesteld dat "de wijzen van toekenning van de overheidstegemoetkoming" het voorwerp zullen zijn van een overeenkomst. Er is dus geen overeenstemming tussen het verslag aan de Koning en de tekst van het ontwerp.

De opsomming van datgene wat de overeenkomst zal omvatten is in het verslag aan de Koning (blz. 6) overigens veel ruimer.

De overeenkomst regelt de terugbetaling van het voorschot, zoals voorgeschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1971 betreffende de invordering van leningen, terugbetaalbare voorschotten en toelagen toegestaan door de Staat.

Het is niet duidelijk wat precies bedoeld wordt met de bepaling dat de onderneming die zal zorgen voor de valorisatie van de onderzoeksresultaten "eveneens bij de overeenkomst wordt betrokken". Wordt zij medecontractant of mag zij slechts suggesties en advies geven over de inhoud van het contract ?

Het is evenmin duidelijk wat "de voorwaarden van samenwerking tussen alle valorisatiepartners" betekent.

.../...

Artikel 7.

Het ontwerp-besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Het is niet meteen duidelijk waarom wordt afgeweken van de gewone datum van inwerkingtreding. Het verslag aan de Koning bevat ter zake geen toelichting. Uiteraard kan het besluit slechts uitwerking hebben op een ogenblik dat de nodige kredieten zijn goedgekeurd door de wetgever.

Vu le bref délai dans lequel son avis a été demandé, le Conseil d'Etat se limite aux observations qui suivent.

I. OBSERVATIONS PREALABLES.

1. Dans le but de valoriser la recherche scientifique fondamentale, le projet organise un système d'avances remboursables sans intérêt en faveur des institutions universitaires, de certains autres établissements de l'enseignement supérieur et des établissements scientifiques de l'Etat qui mettent sur pied des actions de valorisation des résultats de la recherche. Des aides sont notamment accordées, aux termes de l'article 3, pour la prise de brevets, pour la réalisation d'études de marché et de faisabilité et pour l'établissement de plans d'entreprise.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le projet doit être considéré comme l'exécution d'un crédit qui sera inscrit au Budget des services du Premier Ministre relativement à la politique scientifique, sous la mention : "Avances en vue de la valorisation de la recherche" (art. 01.16).

Il a également été communiqué au Conseil d'Etat que les crédits visés dans le projet ne relèvent pas de ceux qui sont prévus par la plan pluriannuel visé à l'article 82 de la loi de redressement du 31 juillet 1984 ou en vertu de ce plan.

Selon son préambule le projet - pour autant, bien entendu, que le crédit budgétaire en question soit approuvé - devrait trouver son fondement légal dans l'article 29 de la Constitution aux termes duquel le pouvoir exécutif, tel qu'il est réglé par la Constitution, appartient au Roi.

.../...

Le Conseil d'Etat, section de législation, a admis à plusieurs reprises, en se basant sur le critère du raisonnable, que l'article précité de la Constitution permet au Roi, en l'absence de réglementation, de prendre les mesures qui sont nécessaires à l'exécution du budget. Il va de soi que ces mesures doivent demeurer dans les limites du pouvoir réglementaire normal.

L'article 4 du projet prévoit que, envisagés sur une période de trois ans, les crédits dont il est question, à l'exception de ceux attribués aux établissements scientifiques de l'Etat, seront répartis "par référence à la clé de répartition communautaire".

Selon le fonctionnaire délégué, il faut entendre par là que, considérés sur la période précitée, les crédits seront répartis entre les établissements d'enseignement visés à l'article 2 à raison de cinquante-cinq pour cent pour la Communauté flamande et de quarante-cinq pour cent pour la Communauté française, à l'instar de ce qui est prévu à l'article 6 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles. Le fonctionnaire délégué a ajouté que la clé de répartition est un élément essentiel de la réglementation en projet.

Il n'est pas contestable que les crédits visés dans le projet sont des fonds nationaux se rapportant à la recherche scientifique fondamentale, qui a été écartée de la répartition des compétences opérée entre l'Etat, les

.../...

Communautés et les Régions. Si, au cours du processus de valorisation visé, la recherche scientifique soutenue prenait le caractère d'une recherche scientifique appliquée, il ne se présenterait pas pour autant un problème de compétence. On peut, en effet, inférer de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 25 février 1986, numéro 12 du rôle, que l'autorité nationale a conservé en matière de politique économique une compétence propre, parallèle à celle des Régions pour autant - c'est le cas du projet - que l'aide soit accordée au moyen de fonds nationaux, par des institutions nationales et en vue de promouvoir le développement de l'économie nationale.

L'attribution de fonds nationaux est en principe placée sous la protection constitutionnelle qu'offre la règle de l'égalité devant la loi (article 6 de la Constitution). Est contraire à ce prescrit constitutionnel, la règle qui établit une distinction, individuellement ou par groupes, selon que l'institution qui prétend au bénéfice de l'aide publique appartient à l'une ou à l'autre des Communautés.

Le Roi ne peut dès lors trouver dans l'article 29 de la Constitution le pouvoir de faire exécuter l'article budgétaire précité de la manière prévue, contraire à l'égalité juridique.

En conclusion, la disposition de l'article 4 ne peut être maintenue dans le projet. Si elle relève de la substance même de la réglementation en projet, celle-ci est dépourvue de fondement légal dans son entier.

La suite du présent avis doit être lue sous cette réserve expresse.

.../...

2. Le Conseil d'Etat, section de législation, a déjà pu constater à diverses reprises que, pour régler des questions de politique scientifique, il a été fait application, avec référence à un article budgétaire, du pouvoir que le Roi tire de l'article 29 de la Constitution.

Le Gouvernement doit se rendre compte que le recours à ce procédé de réglementation ne peut devenir un système. S'il le devenait - la loi budgétaire n'ayant pas de portée normative au sens propre du terme - , on verrait se développer dans le chef du Roi un pouvoir réglementaire autonome dans un domaine où ce pouvoir réglementaire autonome est inexistant.

Dès lors, pour que soit respectée la répartition constitutionnelle des compétences, il est vivement recommandé, par exemple, de réunir les règles essentielles de la politique scientifique en une loi-cadre afin de permettre au Roi de régler, avec la sécurité voulue, le détail de la matière visée.

3. Le délai imparti par la demande d'avis ne permet pas au Conseil d'Etat, section de législation, de faire des propositions de texte adéquates pour l'ensemble du projet.

Il suffira de signaler que le projet, plus particulièrement le texte néerlandais, doit être revu sérieusement.

.../...

II. EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

On écrira : "Arrêté royal tendant à valoriser la recherche scientifique fondamentale".

Préambule.

La référence à l'accord budgétaire doit précéder la mention de l'avis du Conseil d'Etat.

Article ler.

Aux termes des articles ler et 3, les institutions définies à l'article 2 peuvent se voir octroyer des "avances remboursables sans intérêt".

Selon le rapport au Roi, les avances ne sont remboursables qu'"en cas de succès de l'opération de valorisation".

Cette précision s'inspire manifestement de la disposition de l'article 25, alinéa ler, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, qui est rédigé comme suit :

> "Pour les dépenses relatives à la recherche ou à la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de procédés nouveaux de fabrication, des avances sans intérêts, récupérables dès que la mise au point du prototype, produit ou procédé aura donné lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable, peuvent être accordées par les Ministres compétents, jusqu'à concurrence de 80 p.c. des dépenses effectuées et à effectuer dans ce but, à toute personne physique ou morale, de droit public ou privé".

Si l'on entend appliquer au remboursement des avances visées dans le projet la même règle ou une règle similaire, il conviendra de compléter le projet dans le sens approprié.

Pour le surplus, on rédigera l'article 1er comme suit :

"... des avances remboursables sans intérêt, destinées à soutenir des actions de valorisation des résultats de la recherche scientifique, peuvent être octroyées, pour l'année 1987 et pour les cinq années suivantes, aux institutions universitaires, aux établissements scientifiques de l'Etat et aux instituts supérieurs industriels".

Article 2.

Cet article considère comme établissements scientifiques de l'Etat "les institutions auxquelles est d'application l'arrêté royal du 30 avril 1963 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat".

Si, au moment de la fixation de l'arrêté en projet, la réforme actuellement en cours des établissements scientifiques de l'Etat avait abouti, le texte devrait, le cas échéant, être adapté.

.../...

Article 3.

L'alinéa 2 dispose que "les avances prévues ci-dessus peuvent couvrir au maximum 80 % des dépenses engagées, les 20 % restants étant à charge de l'institution qui introduit la demande d'intervention". Le rapport au Roi n'est pas en concordance avec ce texte en ce qu'il porte que l'intervention "couvrira 80 %" de la totalité des dépenses engagées. Il ne semble pas que telle soit l'intention du Gouvernement. L'article ler prévoit, en effet, que les avances remboursables sans intérêt ne peuvent être accordées que "dans les limites des crédits budgétaires réservés à cette fin".

Le rapport au Roi déclare plus explicitement que le texte même du projet que l'aide vise uniquement les dépenses en rapport avec le recours à des bureaux spécialisés pour la prise de brevets, la réalisation d'études de marché et de faisabilité et à l'établissement de plans d'entreprise.

Sans préjudice de ces remarques et compte tenu de ce qui a été observé à l'article ler relativement au caractère remboursable des avances, on pourrait rédiger l'article 3 comme suit :

"Article 3.-

Les avances sont destinées à financer les dépenses qui ont été ou seront effectuées dans le cadre d'une action de valorisation et qui sont relatives à la prise de brevets, à la réalisation d'études de marché et de faisabilité et à l'établissement de plans d'entreprise.

.../...

Les avances peuvent couvrir au maximum 80 % des dépenses effectuées ou à effectuer; les 20 % restants sont à charge de l'institution qui demande les avances. Celles-ci sont remboursables si la valorisation des résultats de la recherche a donné lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable".

Article 5.

Cet article précise quelles sont les personnes qui doivent introduire la demande d'intervention auprès du Ministre de la Politique scientifique.

Selon le rapport au Roi, il s'agit d'une "procédure" qui a pour objectif d'inciter les institutions à effectuer une première évaluation interne des projets et une première sélection de ceux-ci, en ne retenant que les projets susceptibles de conduire aux meilleurs résultats.

Le texte du projet se borne à disposer que les autorités des établissements scientifiques de l'Etat et des instituts supérieurs industriels sont "informées" des demandes, respectivement par le chef d'établissement ou le directeur de l'institut. On peut difficilement, dans ces conditions, parler d'une "procédure".

Par ailleurs, le projet ne comporte aucune disposition concernant la "cellule de gestion" qui traitera les dossiers au fond et les suivra sur le plan administratif "conformément aux dispositions adoptées par le Gouvernement" (voir le rapport au Roi).

.../...

Enfin, il convient, dans cet article, de remplacer le mot "autorités", qui y figure deux fois, par la désignation de la personne visée dans chaque cas.

Article 6.

Aux termes de cet article, l'"utilisation" de l'intervention fait l'objet d'une convention conclue entre le Ministre de la Politique scientifique et l'institution bénéficiaire. Le rapport au Roi déclare toutefois que ce sont "les modalités d'attribution de l'intervention de l'Etat" qui feront l'objet d'une convention. Il y a là un manque de concordance entre le rapport au Roi et le texte du projet.

L'énumération des objets qui seront réglés dans la convention est par ailleurs beaucoup plus large dans le rapport au Roi (p. 6).

La convention réglera le remboursement de l'avance, de la manière prescrite par l'article 1er de l'arrêté royal du 13 août 1971 relatif au recouvrement des prêts, des avances remboursables et des subventions accordées par l'Etat.

On n'aperçoit pas la portée exacte de la disposition selon laquelle l'entreprise qui assurera la valorisation des résultats de la recherche "peut également être associée à la convention". Sera-t-elle cocontractant ou ne pourra-t-elle qu'émettre des suggestions ou des avis sur la teneur de la convention ?

Il n'apparaît pas non plus clairement quelle est la signification des mots "conditions de collaboration entre l'ensemble des partenaires de la valorisation".

.../...

Article 7.

L'arrêté en projet entrera en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Les motifs pour lesquels il est dérogé à la règle habituelle en matière d'entrée en vigueur des arrêtés n'apparaissent pas avec évidence. Le rapport au Roi ne contient aucune précision sur ce point. L'arrêté ne pourra évidemment produire ses effets que lorsque les crédits nécessaires auront été approuvés par le législateur.

De kamer was samengesteld uit

de Heer / Monsieur :	H. COREMANS,	kamervoorzitter, / président de chambre,
de Heer / Monsieur :	J. VERMEIRE,	staatsraden, / conseillers d'Etat,
Mevrouw / Madame :	S. VANDERHAEGEN,	
de Heren / Messieurs :	F. DE KEMPENEER,	assessoren van de afdeling wetgeving, / assesseurs de la section de législation,
	G. SCHRANS,	
Mevrouw / Madame :	M. BENARD,	griffier, / greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. AERTGEERTS, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. R. AERTGEERTS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. COREMANS.